



**St. Mary Immaculate
Catholic Church
& St. Peter Mission
Third Sunday in Ordinary
Time
January 22nd 2023**



St. Mary Immaculate

Mass Schedule:

Saturday Vigil 5:00 pm (English)

Sunday 10:30 am (English) 12:00 pm (Español)

Wednesday, Thursday & Friday 9:00 am (English)

Reconciliation/ Confesiones

First Thursday of the month at 5:00 pm (English)

Primer Jueves del mes a las 7:00 pm (Español)

Holy Hour/ Hora Santa

First Friday of the month after 9:00 am Mass

Primer jueves del mes a las 7:00 pm

St. Peter Mission

4085 Main St. Kelseyville, 95451

(Mail and telephone to St Mary's office)

Mass Schedule:

Sunday: 9:00 am (English)

Tuesdays 9:00 am (English)

Office Hours—Horas de Oficina

Tuesday-Friday—Martes a Viernes:

12:00 pm—4:00 pm

Tel. (707) 263-4401

801 N. Main St. Lakeport, 95453

Pastor

Rev. Eliseo Avendaño

admin@stmaryslakeport.com

Parish Staff

Lupita Silva—Secretary

Diane Plante - Finance Comm. President

Dixie Gleason —Bookkeeper

www.stmaryslakeport.com

admin@stmaryslakeport.com

FACEBOOK: St Mary Immaculate Catholic Parish

GOD'S LOVING CARE

Two readings today refer to the northeast region of ancient Israel: "the land of Zebulun and the land of Naphtali." Upon hearing these names, some of us might consult maps and determine exactly where these regions lie. Others might let the unfamiliar names drift by unnoticed. If no maps are handy—but we don't

want to ignore the references completely—consider this: we might not know the latitude and longitude of Zebulun and Naphtali, but God does. We praise God for watching over every inch of land and sea, caring perfectly for each creature on the planet. While Isaiah celebrates the depth of God's care with "abundant joy and great rejoicing," Saint Paul begs us to remember

how the Lord shows this loving care: through the cross. In today's Gospel, Jesus calls Peter, James, and John to follow him. We follow too, confident that God accompanies us, wherever we are.

EL CUIDADO AMOROSO DE DIOS

Dos lecturas de hoy se refieren a la región noreste del antiguo Israel: "la tierra de Zabulón y la tierra de Neftalí". Al escuchar estos nombres, algunos de nosotros podríamos consultar mapas y determinar exactamente dónde se encuentran estas regiones. Otros pueden dejar que los nombres desconocidos pasen desapercibidos. Si

no tenemos mapas a mano, pero no queremos ignorar las referencias por completo, consideremos esto: puede que no conozcamos la latitud y la longitud de Zabulón y Neftalí, pero Dios sí. Alabamos a Dios por vigilar cada centímetro de tierra y mar, cuidando perfectamente de cada criatura del planeta. Aunque Isaías celebra la profundidad del cuidado de Dios con "abundante alegría y gran regocijo", san Pablo nos ruega que recordemos

cómo muestra el Señor este cuidado amoroso: a través de la cruz. En el Evangelio de hoy, Jesús llama a Pedro, Santiago y Juan para que le sigan. Nosotros también le seguimos, seguros de que Dios nos acompaña, estemos donde estemos.

OUR FASCINATING FAITH

Between the end of the Christmas season and the start of Lent, the liturgical year begins a period known as Ordinary Time. That season is interrupted by the seasons of Lent and Easter, and then resumes again after Pentecost. The English translation of the Latin name for this season has received much criticism because of our association of the word “ordinary” with something of lesser value, the opposite of something special. Critics point out that Sunday is the original feast day of the Church, that there is nothing at all “ordinary” about our weekly celebration of the Lord’s dying and rising. Translators explain that in this context the English word “ordinary” retains the root meaning of “ordinal,” something counted “in order,” and that the Sundays throughout the year are in fact named by their numerical order.

It is helpful to understand how all five of the “special” seasons of the liturgical year (Advent, Christmas, Ordinary Time, Lent, Easter) fit together to unfold the single mystery of Christ. As we continue the year now with Ordinary Time, we are mindful that what we celebrate is indeed as “extraordinary” an experience of God’s grace as one could ever imagine.

Copyright © J. S. Paluch Co., Inc.

EFFORTLESS

The only thing that comes to a person without effort is old age.

—Anonymous

HEART

In prayer it is better to have a heart without words than words without a heart.

—John Bunyan

NUESTRA FASCINANTE FE

Entre el final del tiempo de Navidad y el comienzo de la Cuaresma, el año litúrgico inicia un período conocido como Tiempo Ordinario. Este tiempo se interrumpe con los tiempos de Cuaresma y Pascua, y se reanuda después de Pentecostés. La traducción al español del nombre latino de este tiempo ha recibido muchas críticas debido a que asociamos la palabra “ordinario” con algo de menor valor, lo contrario de algo especial. Los críticos señalan que el domingo es la fiesta original de la Iglesia, que no hay nada de “ordinario” en nuestra celebración semanal de la muerte y resurrección del Señor. Los traductores explican que, en este contexto, la palabra en latín “ordinal” conserva el significado de su raíz, algo que se cuenta “en orden”, y que los domingos de todo el año se denominan, de hecho, por su orden numérico.

Resulta útil comprender cómo los cinco tiempos “especiales” del año litúrgico (Adviento, Navidad, Tiempo Ordinario, Cuaresma, Pascua) encajan para desplegar el único misterio de Cristo. Mientras continuamos el año con el Tiempo Ordinario, somos conscientes de que lo que celebramos es, en efecto, una experiencia tan “extraordinaria” de la gracia de Dios como se pueda imaginar.

Copyright © J. S. Paluch Co., Inc.

UN ALTAR

En todo lugar, dondequiera que te encuentres, puedes erigir un altar a Dios en tu mente por medio de la oración.

—Relatos de un peregrino ruso

DÓBLELAS CON TIEMPO

Cuando usted se encuentre en medio de dificultades y contradicciones no trate de romperlas, más bien dóblelas con tiempo y suavidad.

—San Francis de Sales

CATHOLIC PRAYER CORNER

Respect for Life Prayer

O God, our eyes behold the beauty of your creation, and our ears catch the sounds of your power.

We hold our lives sacred because they are your gift.

Bring us to greater awareness of the sanctity of human life and to sorrow for the times we have ignored or offended it.

We ask this through Christ our Lord. Amen.

Copyright © J. S. Paluch Co., Inc

LA ESQUINA DE ORACIÓN CATÓLICA

Oración por el Respeto a la Vida

Oh, Dios, nuestros ojos contemplan la belleza de tu creación, y nuestros oídos captan los sonidos de tu poder.

Consideramos que nuestras vidas son sagradas porque son tu regalo.

Haz que seamos más conscientes de la santidad de la vida humana y al dolor por las veces que la hemos ignorado u ofendido.

Te lo pedimos por Cristo nuestro Señor. Amén.

—Copyright © J. S. Paluch Co., Inc.

Religious Education

We return to class every Tuesday for First Holy Communion and every Wednesday for Confirmation, from 5:30-6:30 pm.

Educacion Religiosa

Ya empezamos las clases de Primera Comunión cada martes y cada miércoles para la confirmación de 5:30 a 6:30 pm.

Catholic Charities Rural

Monday January 23rd 2023

Glebe Hall, 4850 Main St. Peter Kelseyville.

4:00pm-6:00pm or until all the food has been distributed.



Caridades Catolicas

Lunes 23 de enero de 2023

En el Glebe Hall. 4850 Main St. Kelseyville en la Iglesia Catolica San Pedro. Distribucion de alimentos de Caridades Catolicas.

De 4-6 p.m. o hasta que toda la comida sea distribuida .

Sunday Collection 01/15/2023

\$2,514.00

Thank You, Thank You!!!

Attention!!!!

Do you know of a homebound parishioner who would like to receive communion? Please contact Carol Dvorak @ (707) 489-9425

Atencion!!!!

Para las personas enfermas que no pueden asistir a misa y les gustaria recibir la comunión pueden comunicarse a la oficina al (707)263-4401

**Third Sunday of Advent
TREASURES FROM OUR TRADITION**

We make transitions along life's journey, and search for meaning. Watch an infant take those first wobbly steps. Inevitably they are toward the arms of a dear one, and the gleeful smile and wordless laughter let us know that the baby understands that the whole world is renewed in an instant. Parents may see that wide-eyed smile again some years later as they flip car keys in the teenager's direction, and by God's grace at in-between moments of forgiveness and affirmation.

Sacraments open a window to the blessings of everyday life and help us claim their deep meaning. A voice from a fiery bush warned

Moses to take off his shoes because he stood on "holy ground." Your first steps, your first word, taking your place at the family table, stirring to new love, forgiving and being forgiven: all of this is holy, laden with meaning, full of possibilities. Sacraments are not escape pods from the realities of the everyday; rather they invest us ever more deeply in life and recruit us for the kingdom inaugurated by Jesus. We take baby steps all our life long. In the world of sacrament, they are always directed toward the arms of a loving God, and always on the common holy ground of a community's life.

—Rev. James Field, Copyright © J. S. Paluch Co

**Tercer Domingo de Adviento
TRADICIONES DE NUESTRA FE**

La tradición mexicana de las Posadas se acompaña de las tradicionales piñatas. Aunque hay piñatas de animales y caricaturas, la piñata original es una estrella con siete picos.

La piñata llegó al continente con los misioneros agustinos procedentes de España, mismos que la habían recibido de italianos; y éstos, a su vez, la obtuvieron de Marco Polo quien conoció decoraciones de animales coloridos en China. El asociar la piñata con las Posadas viene de la cultura Náhuatl quienes celebraban a Huitzilopochtli (dios de la guerra) del 17 al 26 de diciembre. Estos ponían cazuelas de barro decoradas con listones y plumas sobre palos en el templo.

Al romperlas, tesoros y alhajas caían a los pies de su dios. Los misioneros mezclaron las dos costumbres para la catequesis. La estrella de siete picos representa al diablo y los 7 pecados capitales, mientras que la venda en los ojos es la fe en Cristo. El acto de pegarle a la piñata son nuestros esfuerzos cristianos a pesar de las desorientaciones que trae la vida. Romper la piñata es estar bañado con la gracia del Espíritu Santo y recibir los dones de Dios.

—Fray Gilberto Cavazos-Glz, OFM, Copyright © J. S. Paluch Co.



**"COME AFTER ME,
AND I WILL MAKE
YOU FISHERS OF MEN."**

Matthew 4:19

Copyright © J.S. Paluch Co., Inc. - Photos: © Luis Barrios / AdMediaPhoto - Excerpts from the Lectionary for Mass © 2001, 1986, 1982, 1980, 1976, CCB.

Mass Intentions

Saturday 21st 5:00 pm
Sunday 22nd 10:30 am
Sunday 22nd 12:00 pm

St. Peter's Mission

Sunday 22nd 9:00 am + Marilyn Sommerfield and well-being of Ray Sommerfield.+ Marian Magliocco and well-being of Mary Ann Magliocco

**Próximias Platicas Pre-Bautismales:
Febrero 2 de 2023
A las 6:00 pm en el salón de St. Mary's**



Matthew Plese

PRESIDENT
admin@catechismclass.com
www.catechismclass.com

"An Online Catholic School, Teaching The Modern World"

ATTENCION!!!!

There will be no morning mass on Thursday the 26th and Wednesday the 27th.



Prayers

For all the people who are suffering from a illness, specially for: Kathy Nyssen, Alex, Ada McFauld.

Oraciones

Por todas las personas que sufren alguna enfermedad. Oremos por todos. Martha Silva Medina, Familia Silva.

RCIA Class

If you are interested in learning more about the Catholic church, attend our adult class every Thursday from 6:30 -7:30 pm. We wait for you!!!!!!



Clases para Adultos

Si estas interesado en aprender mas acerca de la iglesia Catolica ven a la clase de adultos cada jueves de 6:30 a 7:30 de la noche, Te esperamos!!!!!!



For a Trusted Opinion call...

Call Rian Sommerfield

2480 South Main St. Lakeport, CA 95453
(707) 245-5255



Humanidad

Humanidad Therapy & Education Services (HTES) is a multicultural community mental health agency and Marriage and Family Therapist training program. HTES offers low-fee, psychological.

(HTES) es una agencia multicultural de salud mental comunitaria y un programa de capacitación en terapeutas para el matrimonio y la familia. HTES ofrece servicios de bajo costo, psicológicos.

Lakeport Dance Center

Antoinette Goetz, Owner

91 Soda Bay Rd.
Mail: 730 Crystal Lake
Way Lakeport, CA 95453
707-263-5617



Mendocino-Lake Audiology
200 Lakeport Blvd. Lkpt
(707) 263-9428 (WHAT)

Hearing Aids
Swim Plugs
Glynis Tam-M.S., CCC-A
Audiologist 30+ years of experience



30+ years of experience



Southern Smiles

DENTAL PRACTICE

KEITH M. LONG, DDS

HENRY A. LONG JR, DDS

755 11TH St. Lakeport 263-7023

Chapel of the Lakes Mortuary

A locally Owned Family Business. Serving Clearlake, Lower Lake & All of Lake County
Since 1977 Estevan P. Estrada, Owner
We Provide the "Care" In After Care
263-0357 994-5611
1625 High St. Lakeport, CA
www.chapelofthelakes.com

Accomplished Insurance Marketing
Health/Medicare Insurance Specialist

Marketing Agent #OB74777

Maryann Sanderson phone/fax # 707-928-5610
10918 Rosa Trail Kelseyville, CA 95451
800-811-5115

info@accomplishedinsurance.com
www.accomplishedinsurance.com

Flowers by Jackie

Pat Tyrrell

1859 No. High Street
Lakeport, CA 95453
flowersbyjackie@att.net
707-263-3326



YOUR AD HERE

Farmers Insurance

Pat Lambert

Insurance Agency License: OC86728
Auto*Home*Life*Business

plambert@farmersagent.com
(707) 263-7111
367 Lakeport Blvd.
Lakeport, CA



24-HOUR HOTLINE
NORTH BAY SUICIDE PREVENTION
HOTLINE OF LAKE COUNTY
1-855-587-6373

Suicide Prevention • Crisis Intervention • Toll free



Knights of Columbus #7611

Queen of the Lakes

Catholic Men Serving the Church
And the Community.

Joe Sanderson (707)349-1898

Will be Meeting 2nd Mondays in Hall @
6:00pm



Westgate Petroleum

Home Heating Oil -

Gasoline - Diesel

Biodiesel - Lubricants

Claude Brown, Manager

3740 Highland Springs Rd Lakeport,
CA 95453

Tel: (707) 263-6512 Fax: (707) 263-0225

Lincoln Leavitt

Insurance Agency

Tom Lincoln

850 N Main St.

PO. Box 850

Lakeport, CA 95453

707-263-7162

John H. Tomkins Tax Consultants

Diane Tomkins Plante, CPA

P.O Box 1140 -5925 E. Hwy 20 Lucerne, CA

QuickBooks ProAdvisor

Tax Individual- Partnership-

Estate- Corporation

707.274-1843 p 707.274.1206 f

Not-For- Profit

Jones Mortuary & Crematory

FD 311 / CR 395

"The only on-site crematory

In the county"

115 S. Main St. Lakeport, CA 95453

www.Jonesmortuarylakeport.com

707-263-5389

YOUR AD HERE

Kelseyville Appliance

Whirlpool-KitchenAid-Maytag-Amama

Dave & Mary Morse, Owners

3532 N. Main St.
Kelseyville, CA 95451

707-279-8559

kelseyvilleappliance@yahoo.com

YOUR AD HERE

D & P Pools

Middletown & Lakeport

(707) 263-3464

dppools@att.net Lic #500941
David & Paulette Allen Owners

